

«Утверждаю»

Проректор по научной работе

Государственного образовательного учреждения
высшего образования Московской области

Московского государственного областного
университета

Д.ю.н., проф.

Певцова Е.А.

«1»

2016 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета на диссертационную работу Ши Жоу «Традиции русской классической литературы в осмыслении китайских прозаиков (Чехов и Лу Синь)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – «русская литература»

Актуальность темы выполненной работы и её связь с соответствующими отраслями науки и практической деятельности определяется неослабевающим интересом китайских читателей и авторов к наследию русской классической литературы и тем возможностям творческих параллелей, которые predeterminedены самими различными причинами – от историко-генетических до типологических.

По справедливому замечанию диссертантки, многообразные культурные контакты России и Китая способствуют установлению литературных связей, исследование которых позволяет более глубоко понять культурно-эстетическое своеобразие как русского, так и китайского художественного сознания. Потому так важны исследования каждого из возможных схождений, среди которых на первом месте оказывается проблема влияния А.П. Чехова – представителя русской классической литературы, без

преувеличения ставшего «учителем» для многих зарубежных прозаиков XX века.

Научная новизна исследования, полученных результатов, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации предопределена тем, что Ши Жоу удалось найти собственный угол зрения на сопоставительное изучение творчества А.П.Чехова и Лу Синя: если большинство ученых рассматривали эту проблему в составе обзоров взаимодействия русской и китайской литературы в целом, то автор рецензируемой диссертации подходит к проблеме иначе – сопоставление позволяет в данном случае не только осветить конкретные историко-генетические параллели, но и выработать свою методику сравнения творчества русского и китайского писателя, которая в итоге позволяет говорить о сопоставимости и типологическом взаимодействии их мировоззренческих позиций, а в конечном итоге – и элементов картины мира Чехова и Лу Синя.

Методология работы, определенная в первую очередь различными сопоставительными подходами – как историко-генетическим, так и сравнительно-типологическим – представляется адекватной для достижения поставленной в диссертации цели и сформулированных задач. Ши Жоу справедливо исходит из мысли, что проблемно-тематический аспект художественного произведения очень важен – и как возможность осмыслить мировоззренческие основы, и как база для сопоставления различных национальных литератур и их наиболее показательных представителей.

Значимость для науки и практической деятельности полученных соискателем результатов не вызывают сомнений и определяются в первую очередь задачами практики преподавания русской литературы и языка в Китайской народной республике. Это касается и переводов, и построения историко-литературных курсов, и различных научно-просветительских инициатив – нет сомнения в том, что материалы, связанные с биографией и творчеством Чехова и Лу Синя, будут востребованы в научных кругах и вызовут интерес читателей. В этом отношении диссертационное сочинение

Ши Жоу представляет несомненный интерес: освещая систему сквозных мотивов прозы писателей на достаточно репрезентативном историко-литературном и культурном фоне русской и китайской литератур, автор работы не только познакомился с сочинениями Чехова и Лу Синя, но изучил феномен рассказа в их творчестве, специфику отражения «больших» проблем эпохи в рамках «малой» прозы. Все это, без сомнения, способствовало успеху работы.

Цели и задачи диссертации сформулированы вполне адекватно изучаемому материалу, положения, выносимые на защиту, представляются убедительными, четко и последовательно подтверждаются проведенным анализом рассказов А.П.Чехова, Лу Синя и других привлекаемых в работе материалов.

Структура и содержание работы диссертационного исследования представляется вполне логичной и убедительной и отвечает поставленным целям и задачам работы. Вслед за обстоятельным историографическим и методологическим введением в трех главах автор анализирует, соответственно, специфику медицинской, общественной и детской темы в творчестве русского и китайского писателей. Думается, избранные аспекты вполне адекватны как для сравнительных целей, предполагавшихся в силу постановки темы исследователя, так и для характеристики общественно-эстетической позиции каждого из рассматриваемых авторов.

В первой главе анализируется специфика развития Чеховым и Лу Синем медицинской темы, которая, по справедливому мнению диссертантки, была исключительно важна как для русского, так и для китайского писателя. Ши Жоу предлагает интересный угол зрения на указанную проблему, вводя понятие «медицинской точки зрения», которое дает возможность обозначить основы типологического сближения позиций Чехова и Лу Синя в их обращении к данному проблемно-тематическому полю. «Медицинская точка зрения», по мысли диссертантки, накладывает отпечаток и на картину мира писателя, и на особенности его творческой лаборатории, специфику самого

писательского труда – выносливость, внимательность, стремление видеть «симптомы» общественной или нравственной «болезни» (художественная деталь, краткая, емкая характеристика), и наконец, интерес к «врачебным» историям, составляющим важный пласт в творчестве как Чехова, так и Лу Синя и представляющим возможность для введения в текст прямого автобиографического начала.

Ши Жоу удачно демонстрирует в своем исследовании, насколько разные общественно-философские и житейские задачи решают русский и китайский писатели в своем обращении к осмыслению медицины. Однако гораздо важнее то, что сближает писателей – причем как в аспекте автобиографизма (оба они имели медицинское образование и опыт лечебной практики), так и в связи с образной структурой произведений. Это образ врача – рыцарственной природы, воплощения сострадания, доброты, самопожертвования и стремления к общественным переменам. На примере анализа рассказов Чехова «Ионыч», «Палата № 6», «Попрыгунья» и Лу Синя «Снадобье», «Братья», «Завтра» и т.п. выявляется специфика реализации образа врача, раскрывается значение данного проблемно-тематического пласта для оформления авторского идеала человека.

Представляется важным и подход диссертанта к трактовке медицинского взгляда писателей на действительность как особого взаимодействия телесного и духовного: и для Чехова, и для Лу Синя долг врача – лечить не только тело, но и душу, воплощением чего во многом и стало литературное творчество писателей.

В связи с этим автор обращается к осмыслению темы душевной болезни, также позволяющей выстроить ряд историко-генетических и сравнительно-типологических сопоставлений Чехова и Лу Синя. В произведениях каждого из них появляется тема сумасшествия, справедливо оцененная в работе как возможность сопоставить позиции яркой, духовно развитой, оригинальной личности и косного, лишенного духовности общества. Анализ данной проблемы проводится в диссертации на примере

рассказов «Палата № 6» и «Одинокий». По справедливому мнению соискательницы, основой картины мира в данных произведениях оказывается специфическая «перевернутая» система оценок – аномальность предстает залогом истинной нормальности и наоборот, то, что окружающие привыкли считать нормой, на поверку оказывается знаком безумия общества, мимо которых ни Чехов, ни Лу Синь, как честные художники, пройти не могли.

Вторая глава диссертации содержит ряд типологических сопоставлений решения темы общества в творчестве русского и китайского писателей. Ши Жоу в данном случае также исходит из биографических особенностей: глава открывается разделом о специфике журнальной деятельности обоих авторов. Аналитическая часть главы представлена сопоставительным анализом рассказов Чехова «Черный монах» «Дама с собачкой» и «Скучная история» и Лу Синя «Одинокий», «Скорбь по ушедшей», «Подлинная история А-Кью». На основе проведенных наблюдений исследовательница делает справедливый вывод не только о мировоззренческих перекличках, но и о сопоставимых типах повествования Чехова и Лу Синя, в которых глубины человеческой психологии исследуются через внешние подробности, личностные черты героев оттеняются благодаря изображению социального фона, контраст с которым позволяет понять неизбежность конфликта.

Третья глава работы посвящена сопоставительному изучению темы детства у Чехова и Лу Синя. По справедливому мнению Ши Жоу, обращение к «детской» теме не было случайным для каждого из них. Оба пережившие тяжелое детство, и Чехов, и Лу Синь интересовались вопросами детской литературы и педагогики, и каждый по-своему рассматривали два типологически соотносимых аспекта темы: изображение детства как идеального состояния человека и осмысление тех трудностей, с которыми сталкивается ребенок в жестоком мире взрослых. Рассказы Чехова и Лу Синя позволяют выявить концепцию обоих писателей: изначальная чистота души ребенка становится для них мерилom общественной порочности.

В целом работа Ши Жоу оставляет очень положительное впечатление как благодаря скрупулезному изучению научной литературы, посвященной сравнительно-историческому изучению русской и китайской литератур, произведений А.П.Чехова и Лу Синя, так и глубокому вниманию к художественному тексту, очевидно проявленному уважению к слову.

Однако ряд положений диссертационного исследования вызывают к дальнейшим размышлениям, а иногда и уточнениям.

Замечания к работе

1. В первой главе, когда речь идет о позиции Лу Синя по отношению к традиционной китайской медицине, хотелось бы уточнить: было ли подчеркнутое в исследовании негативное отношение к ней у писателя определяющей, доминирующей оценкой, или же в его творчестве можно найти и иной взгляд на традицию? Вопрос представляется тем более интересным, что в западноевропейской и русской культуре существует устойчивый миф древней китайской медицины как воплощения подлинной непрерывной традиции.

2. В целом принимая выбор для анализа произведений А.П.Чехова, привлекаемых для сопоставления с рассказами Лу Синя, хотелось бы предложить автору обратиться для характеристики образа врача также к рассказу «Беглец», в котором ярко, живо и психологически убедительно представлен образ земского врача (в рассказе отчетливо присутствует критика народных суеверий и знахарства, что представляется интересным и для сопоставления с произведениями Лу Синя). Поскольку диссертант сознательно не ограничивается в анализе только историко-генетическими параллелями, в работе достаточно остро стоит проблема мотивированности привлечения или напротив, непривлечения того или иного произведения к анализу. Думается, этот момент мог быть четче обозначен в работе.

3. К числу досадных технических недочетов можно отнести и неясный принцип составления библиографии – хотя она структурирована по принципу «русские источники» – «иноязычные источники», представляется,

напрасно отказывается от алфавитного принципа расположения источников внутри каждого раздела. Если же вместо алфавитного избран другой принцип, его необходимо оговорить особо. В уточнении библиографического оформления нуждается и список собственных публикаций автора диссертации, приведенный в автореферате.

Однако сделанные замечания носят частный и рекомендательный характер; они не влияют на общую положительную оценку проделанной диссертантом работы. Ши Жоу удалось разобраться в интересных и непростых проблемах сопоставительного изучения рассказов А.П.Чехова и Лу Синя. Диссертант с очевидной любовью относится к творчеству Чехова, а также всей русской классической литературе. Автор диссертации – молодой ученый, который сумеет в перспективе многое сделать для развития интереса к русскому языку и литературе в Китайской народной республике.

Диссертация Ши Жоу, на тему «Традиции русской классической литературы в осмыслении китайских прозаиков (Чехов и Лу Синь)», представленная к защите на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – «русская литература», является законченной научно-квалификационной работой.

По своей актуальности, научной новизне, объёму выполненных исследований и практической значимости полученных результатов представленная работа соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 года № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата наук, а её автор достоин присуждения искомой степени по специальности 10.01.01 – «русская литература».

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры русской классической литературы Алпатовой Татьяной Александровной.

Отзыв обсуждён и одобрен на заседании кафедры русской классической литературы Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета, протокол заседания №9 от 29 февраля 2016 года.

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русской классической литературы Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета



Алпатовая Т.А.

Доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русской классической литературы Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета

Киселева И.А.

Сведения о ведущей организации

полное наименование	Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области Московский государственный областной университет
сокращенное наименование	МГОУ
место нахождения	Россия, 105005, г. Москва, ул. Радио, 10А.
почтовый адрес	Россия, 141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24
телефон (при наличии)	8(495)780-09-43, доб. 1342,
адрес электронной почты (при наличии)	e-mail: office@mgou.ru
адрес официального сайта в сети "Интернет" (при наличии)	http://www.mgou.ru/
список основных публикаций работников ведущей организации по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет (не более 15 публикаций)	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Алпатова Т.А.</i>, А.П. Чехов // М.Ю. Лермонтов. Энциклопедический словарь. / Гл. ред. и сост. И.А. Киселева. М.: «Индрик», 2014. С.838–841. 2. <i>Алпатова Т.А.</i> История литературоведения и проблемы изучения личности писателя // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2012. №6 С.39–44. 3. <i>Аношкина-Касаткина В.Н.</i> Романтический психологизм М.Ю. Лермонтова и Ф.И. Тютчева // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2013. №1 С.24–30. 4. <i>Аношкина-Касаткина В.Н.</i> Стихотворения Константина Сергеевича Аксакова // Вестник Московского государственного областного университета.. 2015. №2 С.23. 5. <i>Батурова Т.К.</i> Проблема святости в жизни и литературе. // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2014. №4 С.90–93. 6. <i>Киселева И.А.</i> О познавательного-ценностном подходе к творчеству М.Ю. Лермонтова: телеология текста // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. – 2013. №6. С.82–87. 7. <i>Киселева И.А.</i> «Тайны природы» в художественном мире М.Ю. Лермонтова // Русский язык в славянской межкультурной коммуникации: история и современность: сборник научных трудов. М., 2015, С.109–111. 8. <i>Поташова К.А.</i> Эстетика света и поэтика контрастов в художественных системах Рембрандта и Лермонтова // Литературоведческий журнал. 2014. №35. С.107-116. 9. <i>Сытина Ю.Н.</i> Повести В.Ф. Одоевского в журнале «Московский наблюдатель»: к вопросу о роли провидения, познания и прогресса в мировом историческом процессе // Вестник Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого. 2015. №1 (84). С.51 – 54. 10. <i>Сытина Ю.Н.</i> «Я <...> совсем не карамзинист, но...»: Н.М. Карамзин в осмыслении В.Ф. Одоевского (к постановке проблемы). Научный диалог. 2015. №12 (48). С.198 – 208.

Проректор по научной работе
Государственного образовательного учреждения
высшего образования Московской области
Московского государственного областного университета
д.ю.н., профессор



Певцова Е.А.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ
МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

ул. Радио, д. 10/а, Москва, 105005
Тел. / факс (499) 261-43-77 / 261-22-28
E – mail: rectorat@mgou.ru
[http:// www.mgou.ru](http://www.mgou.ru)

250216

№ 682

На № _____

от _____

Председателю Совета
по защите диссертаций
на соискание ученой степени
кандидата наук, на соискание ученой
степени доктора наук,
Д 501.001.26 по филологическим
наукам на базе Федерального
государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего
образования «Московский
государственный университет
им. М.В. Ломоносова»
д.филол.н. профессору Катаеву В.Б.

Уважаемый Владимир Борисович!

В ответ на письмо от 15 февраля 2016 г. №27ф Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования Московский государственный областной университет выражает согласие выступить в качестве ведущей организации по диссертации Ши Жоу на тему: «Традиции русской классической литературы в осмыслении китайских прозаиков (Чехов и Лу Синь)» по специальности 10.01.01 – «русская литература», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

Подготовка отзыва будет осуществляться кафедрой русской классической литературы, на заседании которой будет обсужден и принят отзыв.

Проректор по научной работе
Государственного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
Московского государственного
областного университета



д.ю.н., проф. Певцова Е.А.